

Spett.le  
Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo  
Via Salvatore Contarini, 25 - 00135 Roma

Torino, 31 luglio '24

**Oggetto:** Bando Profit 2019 – Hecho En Italia S.r.l.- AID n. 012313/01/2 “Rafforzamento della filiera dello zucchero cubano e implementazione controllo qualità”  
Comunicazione Fine Progetto, Stato Avanzamento Lavori al 31 Luglio 2024

## 1. Obiettivo:

La presente relazione periodica vuole mettere al corrente l’Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), ente cofinanziatore del progetto, delle evoluzioni e degli avanzamenti di cui è stato oggetto il suddetto piano mirato al rafforzamento della filiera dello zucchero cubano biologico e Fairtrade e all’implementazione del controllo qualità presso lo stabilimento UBPC Carlos Baliño, Villa Clara, Cuba.

Ad oggi, 31 luglio 2024, il presente report indica la situazione annuncia la conclusione del progetto, indicando brevemente gli step intrapresi dal primo aprile ad oggi e documentando la creazione del primo pacchetto di zucchero biologico “Made in Cuba”.

## 2. Stato del Progetto:

Dal 1° Aprile 2024, data di decorrenza della SAL II, il progetto è entrato nella fase pienamente operativa. Dal punto di vista contabile, sono stati eseguiti gli ultimi pagamenti preventivati nell’ultima rendicontazione presentata. Dal punto di vista produttivo, c’è stata una costante interfaccia con i produttori per assicurarsi di arrivare per tempo alla realizzazione dei macchinari. Dal punto di vista logistico, l’intera produzione è stata convogliata presso il porto di Genova e spedita a Cuba, dove è stata successivamente trasferita al Central Azucarero Carlos Baliño e montata.

Nei capitoli successivi vengono riassunte le ultime missioni svoltesi per il completamento della missione, ribadito l’impatto economico locale sulla comunità di Santo Domingo e brevemente documentata la fase di installazione dei macchinari. Nel corso di questa settimana verrà presentato altresì un secondo documento con la Rendicontazione definitiva al 31 Luglio.

### 3. Cronologia delle Azioni intraprese

- I. **Aprile '24:** Coordinamento coi produttori dei macchinari e con lo spedizioniere per garantire le tempistiche di spedizione consone al completamento del progetto entro i tempi previsti.
- II. **Maggio '24:** Visita presso il produttore dei macchinari (Mapam srl) per collaudo e formazione di Andrea Suman e Carlo Alberto Franco (Vedi Allegato D - Verbale Collaudo MAPAM in sede). Convoglio del materiale presso magazzino di riferimento per imbarco dello stesso.
- III. **Giugno '24:** Sopralluogo finale di Andrea Suman presso lo Zuccherificio per installazione della linea elettrica e preparazione della linea di montaggio. Partenza Container per Cuba.
- IV. **Luglio '24:** Arrivo della linea a Cuba, trasporto presso il Baliño, installazione dello stesso.

### 4. Riassunto del montaggio Linea di Confezionamento

Il processo di installazione delle linee di confezionamento e dei macchinari per la qualità ha avuto il seguente Cronogramma:

- **16/17 Luglio:** Arrivo dei due Container contenenti la merce.
- **18/19 Luglio:** Preparazione dell'area atta ad ospitare la linea produttiva. Pulizia della sala, installazione della linea elettrica e della relativa blindosbarra.
- **22-25 Luglio:** Montaggio, installazione dei macchinari e connessione della linea.
- **26 Luglio:** Arrivo della parte finale della merce (Sacchi in carta, componentistica varia), spedita per via aerea.
- **26 Luglio:** Primo collaudo linea. Ricontrata una problematica di trasmissione dell'elettricità risolta con successo.
- **29 Luglio:** Secondo collaudo della linea avvenuto con successo

Personale impiegato nel montaggio della Linea:

- Andrea Suman, Capoprogetto e Coordinatore
- Direttore Produttivo del Central Azucarero Carlos Baliño
- Vicedirettore Produttivo del Central Azucarero Carlos Baliño
- 4 Saldatori per costruzione e montaggio linea
- 2 Elettricisti
- 1 Mulettista
- 1 Responsabile magazzino

## 5. Contesto Economico e Impatto sull'Economia locale

L'installazione di una linea di confezionamento di zucchero da 500 grammi in un Central Azucarero Cubano è, a tutti gli effetti, un evento storico. Infatti, non sono presenti sull'isola casi simili e per la prima volta a Cuba si raggiunge la creazione di una "filiera chiusa": dal prodotto del campo al prodotto destinato agli scaffali. Per la prima volta nella storia di Cuba, quindi, si ha un esempio virtuoso di sovvertimento del classico schema post-coloniale, dove il paese di origine fornisce la materia prima e il cosiddetto "primo mondo" la elabora per distribuirlo nel mercato interno. Così facendo, Cuba si avvicina all'esempio di paesi in questo senso virtuosi come Colombia e Brasile, dove questa dinamica di sviluppo è in atto da diverso tempo e riscontrabile in vari settori, tra cui zucchero, caffè e cacao.

Inoltre, oltre al grande risultato, tutt'altro che simbolico, che porta l'Isola Caraibica a uno sviluppo tecnologico non indifferente e che potrà fare da apripista a una serie di futuri investimenti, c'è da tenere in conto l'impatto che questo risultato possa avere sull'economia locale. Al giorno d'oggi, il mercato cubano è paradossalmente invaso da zucchero proveniente dall'estero. Ciò non è dovuto solo alla capacità produttiva nazionale, che nel corso degli anni ha subito un notevole calo, ma anche alle limitate capacità tecnologiche, che abbiamo già sottolineato nel report datato 31/03/2024.

Pertanto, l'introduzione di un macchinario di confezionamento tecnologicamente all'avanguardia rappresenta un successo su entrambi i fronti: da un lato abbiamo un prodotto che finalmente può venire esportato nella sua forma finale sul mercato europeo; dall'altro, il comodato d'uso gratuito stipulato con lo zuccherificio per l'usufrutto dei macchinari, permette al Baliño di offrire un servizio inedito nell'economia cubana, permettendo a chi voglia di poter produrre pacchetti di zucchero da 500 gr da immettere sul mercato cubano di farlo con macchinari all'avanguardia nel contesto locale, affrontando la concorrenza fatta dai prodotti importati e rafforzando in questo modo l'economia locale.

Inoltre, in termini di qualità, lo zucchero prodotto dal Baliño migliorerà notevolmente i suoi standard produttivi. Oltre alle linee di confezionamento da 500 grammi e 25 kg, una serie di macchinari, sopra citati, porteranno a un notevole potenziamento del controllo qualitativo. Mentre il vibrovaglio permette una maggiore selezione dei corpi estranei, le barre al neodimio e il deferrizzatore installati a monte della produzione e il metal detector al fondo della linea garantiscono che lo zucchero prodotto soddisfi gli standard produttivi necessari.

Da ultimo, il lavoro eseguito ha rafforzato il rapporto di fiducia tra i vari attori della catena: Cubazucar immette un prodotto finito pronto per il mercato europeo, lo

zuccherificio ottiene una linea di macchinari di qualità che ne migliorano le capacità produttive e sugli scaffali dei supermercati europei arrivano pacchetti di zucchero confezionati in origine, risultato tutt'altro che scontato. In concreto, questo avrà un notevole impatto sulla comunità locale, che verrà impiegata per l'utilizzo di questa linea. Come si evince dalle foto allegate, massimo risalto e attenzione è stato dato proprio al coinvolgimento dei soggetti potenzialmente più fragili, tra cui giovani e donne.

## **6. Rendicontazione PEF al 31/07/2024**

Essendo la data odierna corrispondente alla conclusione del progetto, il lavoro di rendicontazione è stato portato a termine con il pagamento di tutte le fatture nell'arco di questa settimana. Lo stesso è stato inviato al nostro revisore contabile, Cinzia Salvemini, già incaricata di visionare la precedente rendicontazione datata 31/03/2024. Il documento finale, inclusivo di firma e certificato di Audit, verrà inviato in data 2 Agosto 2024.

## **7. Futuri step e previsioni oltre il progetto.**

Come si può evincere da questo e dal precedente report, il progetto negli ultimi tre anni non è stato esente da criticità di carattere tecnico e burocratico. Dalle iniziali limitazioni Covid alla notevole distanza si sono infatti aggiunte problematiche produttive che solo un'analisi dettagliata e puntuale ha potuto evidenziare.

Nonostante questi notevoli difficoltà, amplificate dalle problematiche comunicative dell'area rurale in cui si trova lo zuccherificio, grazie ad uno sforzo collettivo che ha coinvolto tutti gli anelli della catena, dalle istituzioni locali al comparto produttivo, si è riusciti a raggiungere il comune obiettivo.

Sicuramente, va sottolineato come questo sia un punto di partenza e non di arrivo: se il lavoro svolto ci ha permesso di migliorare sensibilmente la qualità, apportando tanto uno sviluppo tecnologico quanto un progresso nelle conoscenze del personale coinvolto, gli ostacoli di natura burocratica legati al sistema cubano permangono.

HEI srl, insieme al partner di progetto Alce Nero, rimane stabilmente convinta della bontà delle scelte intraprese finora ed è sicura che il legame commerciale e umano creatosi in questi anni permetterà di sviluppare una catena del valore che ci permetterà di accrescere visibilmente il volume e la qualità della produzione. Proprio in virtù di questo successo, che andrà valorizzato a livello comunicativo per massimiz-

zarne il profitto, faremo leva per poter rendere costante ed efficiente la produzione e l'esportazione dello zucchero del Baliño, così come lo è stato in questi anni.

## **8. Allegati al presente documento**

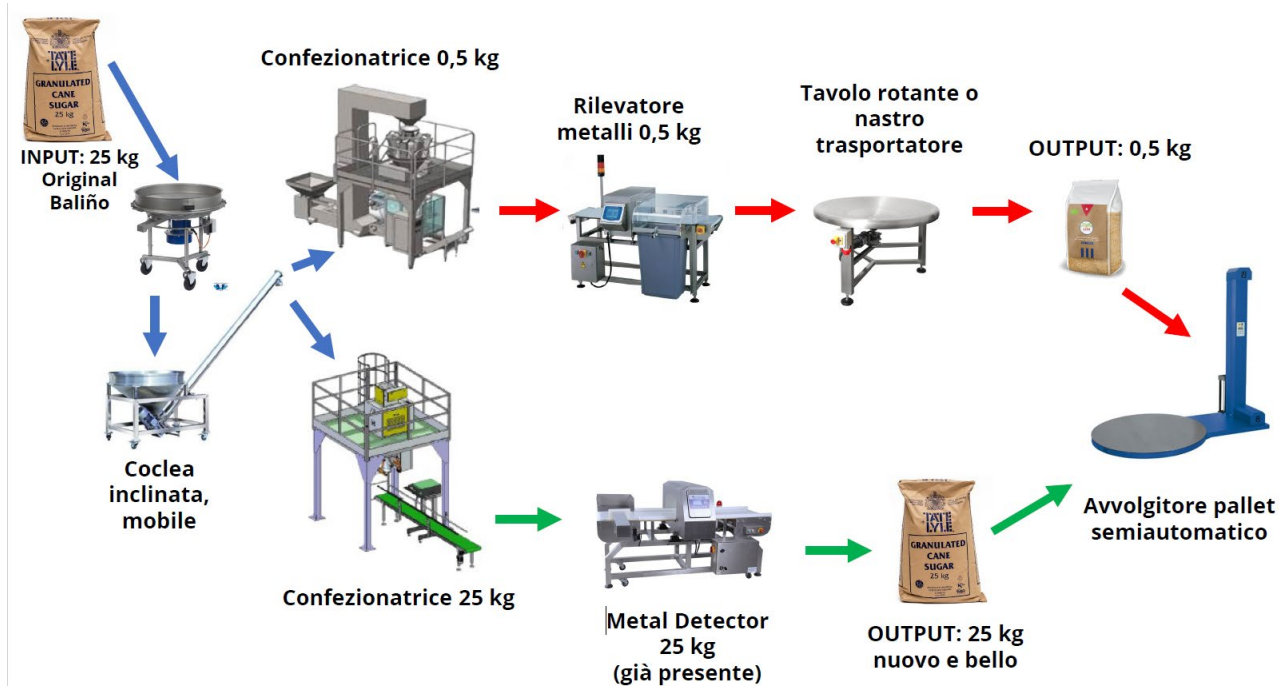
- A) Grafico Nuova Linea Produttiva
- B) Immagini fotografiche
- C) Documenti di trasporto
- D) Verbale collaudo macchinari

Cordialmente,

Matteo Sacconi  
Amministratore Unico



## ALLEGATO A - GRAFICO NUOVA LINEA PRODUTTIVA



**ALLEGATO B - IMMAGINI LINEA INSTALLATA E FUNZIONANTE**



**1. CONFEZIONATRICE DA 500 GR**

**Hecho En Italia srl** – siglabile **HEI srl**

Sede legale: Via Volta 9, 10121 Torino, Italia

Sede operativa: Corso Regina Margherita 157/A, 10122, Torino, Italia

C.F e P. Iva 11560940014 – Código MINCEX: IT-1862(2) – Operatore Bio 126224-ITBIO015 – FLO ID 42731

info@hechoenitalia.it



**2. Da sinistra: Confezionatrice 25 kg in funzione, Muletto, Coclea + Vite senza fine, Confezionatrice 500 gr, Nastro Trasportatore**





- 3. Muletto, Vibrovaglio e Deferrizzatore. Lo zucchero, trasportato in sacchi da 25 kg, viene versato nel setaccio, dopodiché passa al deferrizzatore per poi essere inserito nella co-  
clea, dalla quale inizia il processo di confezionamento in formato 500 gr**



**4. Nastro Trasportatore (Sullo sfondo, Confezionatrice da 25 kg)**



**5. Metal Detector**



**6. Avvolgitore Pallet Automatico**

**Hecho En Italia srl** – siglabile **HEI srl**

Sede legale: Via Volta 9, 10121 Torino, Italia

Sede operativa: Corso Regina Margherita 157/A, 10122, Torino, Italia

C.F e P. Iva 11560940014 – Código MINCEX: IT-1862(2) – Operatore Bio 126224-ITBIO015 – FLO ID 42731

[info@hechoenitalia.it](mailto:info@hechoenitalia.it)



**7. Linea Completa in Prospettiva: Confezionatrice 25 kg, Vibrovaglio, Deferrizzatore, Coclea, Confezionatrice 500 gr, Nastro Trasportatore, Metal Detector, Avvolgitore Pallet Automatico**

**ALLEGATO C – DOCUMENTI DI TRASPORTO**

**SAVINO DEL BENE®**  
 Global Logistics and Forwarding Company

 Savino Del Bene S.p.A. Genova  
 Via di Francia, 28  
 16149 Genova (GE) - Italy  
 Ph. +39 010 2910 1  
 Fax +39 010 2910 224  
 genova@savinodelbene.com

<b>Shipper</b> HECHO EN ITALIA SRL VIA A. VOLTA, 9 10121 TORINO (TO) ITALY		<b>House Bill Of Lading</b> Document No. <b>SDB48S026506</b>		Main File <b>M48S24000885</b>		Bond Number	
		File <b>481807494</b>		Issued At <b>Italy</b>			
		Shipping Line					
<b>Consignee</b> AZUIMPORT, CALLE 23 NO. 171 ENTRE N Y O, VEDADO, PLAZA DE LA REVOLUCIÓN, LA HABANA, CUBA		<b>ROUTING INSTRUCTIONS</b> <b>Apply To</b> AGENCIA ADUANAL Y TRANSITARIA PALCO CALLE 140 ENTRE 11 Y 13, RPTO CUBANACAN, MUNICIPIO PLAYA LA HABANA 11309 La Habana Cuba					
<b>Notify</b> AZUIMPORT, CALLE 23 NO. 171 ENTRE N Y O, VEDADO, DE LA REVOLUCIÓN, LA HABANA, CUBA		<b>Second Notify</b>					
Export Carrier (Vessel/Voyage) <b>CTM ISTMO 24983</b>		Port Of Loading <b>GENOVA</b>		Departure Date <b>Jun 3, 2024</b>		Insurance <b>Insurance Not Covered By Us</b>	
Import Carrier (Vessel/Voyage)		Port Of Discharge <b>MARTEL</b>		Arrival Date		Final Destination	
CONTAINER NO. EQUIPMENT / GOODS DESCRIPTIONS SEALS PKGS PLTS GWK CBMS							
SEE ATTACHED LIST							

HOUSE BILL OF LADING NON NEGOTIABLE COPY		
FREIGHT RATES, CHARGES WEIGHTS AND/OR MEASUREMENTS SUBJECT TO	<b>FREIGHT PREPAID</b>	Received by Carrier for shipment by ocean vessel between port of loading and port of discharge, and for arrangement or procurement of pre-carriage from place of receipt and on-carriage to place of delivery, where stated above, the goods as specified above in apparent good order and conditions unless otherwise stated. The goods to be delivered at the above mentioned port of discharge or place of delivery, whichever applicable, subject always to the exceptions, limitations, conditions and liberties set out on the reverse side hereof, to which the Shipper and/or Consignee agrees to accepting this Bill of Lading. IN WITNESS WHEREOF 0 (none) original Bills of LADING have been signed, not otherwise stated above, one of which being accomplished the others shall be void.
		<b>Originals issued: 0 (none)</b> S/S Bill of Lading Issuing Place: <b>Genova</b> Issued On: <b>05 Jun 2024</b> <b>*** GOODS ON BOARD ***</b> <b>03 Jun 2024</b> <b>Savino Del Bene S.p.A. Genova</b>
		DECLARED VALUE READ CLAUSE CONCERNING EXTRA FREIGHT AND CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY ON THE REVERSE SIDE HEREOF



**SAVINO DEL BENE®**  
Global Logistics and Forwarding Company

Savino Del Bene S.p.A. Genova  
Via di Francia, 28  
16149 Genova (GE) - Italy  
Ph. +39 010 2910 1  
Fax +39 010 2910 224  
genova@savinodelbene.com

**Attachment to House Bill Of Lading SDB48S026506**

SEGU2242131	1X20'DC	SEAL 4218109	36 PKG	2.506,00 Kg
TCLU4609293	1X40'HC	SEAL 507602	13 PKG	6.936,00 Kg
TOTALS:			49 PKG	9.442,00 Kg

S.T.C.

PARTES Y ACCESORIOS PARA PLANTA DE PRODUCCION DE AZUCAR

CFR MARIEL PORT, CUBA

DE ACUERDO AL CONTRATO NO.

....

FREIGHT PREPAID

THC DESTINATION PREPAID

SHIPPED ON BOARD XX/06/2024



HECHO EN ITALIA

996 MIL 1314 6151		996/1314 6151	
Shipper's Name and Address HECHO EN ITALIA SRL (HEI SRL) VIA VOLTA, 9 10121 TORINO ITALIA IT		Shipper's Account Number	
Consignee's Name and Address AZUIMPORT AVENIDA 23 NO. 171, E/ N Y O, PLAZA DE LA REVOLUCION HABANA CUBA CU		Consignee's Account Number	
Issuing Carrier's Agent Name and City CENTROSPED SRL info@centrosped.it VIA LUIGI GUSSALLI, 13 - 25131 BRESCIA ITALY - PH.0303581355 / 363 FAX 3581345		Accounting Information REF 233487	
Agent's IATA Code 38.4.7239 001.4		Account No.	
Airport of Departure (Addr of First Carrier) and Requested Routing MIL MILANO MXP, ITALY		VAT Code IT 11560940014	
to By First Carrier Routing for Destination to by to by MAD AIR EUROPA HAV UK		Currency EUR	
Airport of Destination JOSE MARTI, LA HABANA		Flight/Date For Carrier Use only / Flight/Date 514T/19.07 051 / 22.07	
Handling Information EC GOODS - STATUS X. N. 03 PALLETS FULLY ADDR ENCLOSED SHIPPING DOCUM. PROF. INVOICE		Amount of Insurance N.V.D.	
No. of Pieces RCP		Gross Weight	
3		1319,00K	
Rate Class		Chargeable Weight	
AS AGREED		1319,00	
Rate		Total	
AS AGREED		AS AGREED	
Nature and Quantity of Goods (Incl. Dimensions or Volume)		SCI	
"All shipments tendered on this Master Air Waybill were received from persons having an established account for at least one year with a physical shipping address and payment, invoice, or credit history of at least one year."* IN CASE OF TRANSSHIPMENTS THE AWB MUST INDICATE THAT THESE HAVE BEEN EFFECTED OUTSIDE USA OR OUTSIDE TERRITORIES UNDER ITS JURISDICTION		X	
*****CODIGO DE PROYECTO: AID 012313/01/02**			
Prepaid		Weight Charge	
AS AGREED		AS AGREED	
Valuation Charge			
Tax			
Total Other Charges Due Agent			
Total Other Charges Due Carrier			
Total Prepaid		Total Collect	
AS AGREED		AS AGREED	
Currency Conversion Rates		C.C. Charges in Dest. Currency	
For Carriers Use only at Destination		Charges at Destination	
		Total Collect Charges	
		CENTROSPED SRL POS.01/ 24 /100017 Signature of Shipper or his Agent	
		BRESCIA AS AGENT OF CARRIER AIR EUROPA 18 JUL 2024 BRESCIA Executed on (Date) at (Place)	
		CSPGIOVANN Signature of Issuing Carrier or its Agent	

I.V.A. NON IMPONIBILE - ART. 9 PRIMO COMMA D.P.R. 633/72 PRO QUOTA

996/1314 6151

ORIGINAL 3 (FOR SHIPPER)

Hecho En Italia srl - siglabile HEI srl  
 Sede legale: Via Volta 9, 10121 Torino, Italia  
 Sede operativa: Corso Regina Margherita 157/A, 10122, Torino, Italia  
 C.F e P. Iva 11560940014 - Código MINCEX: IT-1862(2) - Operatore Bio 126224-ITBIO015 - FLO ID 42731  
 info@hechoenitalia.it



**ALLEGATO D – VERBALE DI COLLAUDO MAPAM**

**MAPAM**

di Patelli Marco  
Via 1 Maggio,15 40057 GRANAROLO DELL'EMILIA - BOLOGNA - Italia  
P.IVA: 03172561205 CCIAA 497861  
Cod. Fisc. PTLMRC86R09A944G  
tel: 0039 051 767363 Fax: 0039 051 4074908  
E - mail: [info@mapam-bo.com](mailto:info@mapam-bo.com) [amministrazione@mapam-bo.com](mailto:amministrazione@mapam-bo.com)

**VERBALE DI COLLAUDO  
“FAT” Factory Acceptance Test**

CLIENTE : HECHO EN ITALIA SRL  
Rif. : "COD.PROGETTO: AID 012313/01/02"

DATA COLLAUDO	06-07-08/05/2024
MACCHINA/CONFEZIONATRICE	CV16 4S + Pesatrice PSA20

TIPO DI INTERVENTO  Collaudo

**DESCRIZIONE COLLAUDO :**

Collaudo e training su macchina confezionatrice CV16-4S per la realizzazione di sacchetti a fondo quadro a 4 saldature verticali, spiegazione generale della confezionatrice, del software e simulazione di produzione. Implementamento lingua spagnola su software. Spiegazione della parte meccanica della macchina, della manutenzione e dello smontaggio pre-spedizione. Collaudo del sistema di carico a coclea, spiegazione del funzionamento, della manutenzione/pulizia e smontaggio per la spedizione. Collaudo e training su pesatrice PSA20 atta al riempimento di sacchi preformati da 25 Kg di zucchero, spiegazione generale della confezionatrice, del software e simulazione di produzione. A seguito del collaudo e prima della spedizione realizzeremo un "imbocco" nella parte finale della tramoggia di scarico per facilitare l'operazione di riempimento del sacco in fase di lavoro. Collaudo e spiegazione cucitrice. A seguito delle spiegazioni e prove effettuate, si constata il buon funzionamento dei macchinari. A seguito del collaudo si rende necessario aggiungere al compressore, una tubazione aggiuntiva di 15 metri con annessi relativi raccordi, per mantenere il compressore ad una determinata distanza dalle macchine, carterazione in policarbonato delle parti laterali della PSA20, per arginare la polvere di zucchero che si solleva in fase di lavoro e delle griglie a chiusura dei vari passaggi aria sul telaio della confezionatrice CV16-4S. Si consiglia la fornitura di alcuni attrezzi necessari per le manutenzioni della confezionatrice quali :

- Set completo di chiavi inglesi – 7.8.10.12.13.14.17.19.30
- Set chiavi a brugola.
- Pinza "Pappagallo".
- Forbici da elettricista.
- Forbici carta.
- Pompa ingrassatore.
- Spazzola a fili di ferro.
- Olio.
- Grasso.
- Aspirapolvere.
- Set stracci in cotone.
- Pistola aria completa di raccordi per compressore.

Firma tecnico MAPAM



MAPAM  
di Marco Patelli

Timbro e firma cliente per accettazione

